

УТВЕРЖДАЮ



Ректор ПГПИ

д.филос.наук

Н. Аршабеков

Н. Аршабеков

2015г.

ПРОГРАММА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Павлодарского государственного педагогического института

по развитию полиязычного образования

на 2015-2019 гг

Павлодар, 2015 г.

ПРОГРАММА ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

Павлодарского государственного педагогического института
по развитию полиязычного образования
на 2015-2019 гг.

I Общие положения

Программа является логическим продолжением и развитием базовых положений документа «Программа развития полиязычного образования в Павлодарском государственном педагогическом институте на 2012-2015 годы» (Павлодар: ПГПИ, 2012. – 22 с.). Заявленная в названном документе стратегическая цель «Определение содержания и путей развития полиязычного образования в ПГПИ на 2012-2015 гг.» в основном достигнута, тактические задачи решены.

На современном этапе своего развития ПГПИ определяет очередную **цель** своей деятельности в области полиязычного образования, а именно: подготовка бакалавров образования, способных осуществлять профессиональную и межличностную коммуникацию в формате реального трехязычия.

Достижение данной цели требует решения следующих **задач**:

- обеспечение качественной учебно-методической базы учебного процесса на образовательных программах, реализующих полиязычное образование;
- кадровое обеспечение полиязычных образовательных программ ПГПИ;
- теоретико-методическое обеспечение процесса внедрения и развития полиязычного образования в ПГПИ;
- организация эффективной системы взаимодействия с организациями образования в области полиязычного образования;
- формирование и расширение полиязычной среды в ПГПИ при реализации всех аспектов его деятельности;

Результатом деятельности ПГПИ по развитию полиязычного образования должна стать сформированная *готовностная модель* полиязычной личности, согласно которой обучение языкам должно формировать следующие уровни языковой личности:

1). Вербально-семантический уровень полиязычной личности

1. Готовность к произношению, восприятию и различению звуков, звукосочетаний изучаемых языков:
– готовность различать границы слов, чувствовать и различать специфику ударения;

– готовность различать интонационные конструкции усваиваемых языков.

2. Готовность к номинациям, используя знаковую систему трех языков (способность индивида к ассоциации с предметами и явлениями звуковых комплексов трех языков):

– готовность к рецепции лексики на изучаемых языках;

– готовность осуществлять выбор слов на трех языках;

– готовность употреблять лингвистическую терминологию на изучаемых языках.

2) Тезаурусный уровень полиязычной личности

Готовность к рецепции грамматических структур изучаемых языков:

– готовность к устной речи на изучаемых языках;

– владение нормами орфографии;

– готовность к письменной речи на трех языках;

– готовность понимать и воспроизводить в речи грамматические модели.

3) Мотивационный уровень полиязычной личности

4) Качество чтения и пересказа:

– готовность производить и воспринимать тексты повседневного использования, т.е. владение «обыденным языком»;

– владение темпом спонтанной речи;

– готовность поддержать диалог, различать реплики, задавать вопросы;

– готовность пересказать прочитанный текст;

– готовность рассказать в объеме программы и высказать собственное суждение по теме.

II Текущее состояние полиязычного обучения в ПГПИ

В подготовке специалистов в вузах большое внимание уделяется полиязычному образованию, которое рассматривается как действенный инструмент подготовки студентов к жизнедеятельности в условиях взаимосвязанного и взаимозависимого мира.

Цель – формирование личности педагога, готового и способного к полиязычному педагогическому общению.

Данная программа сегодня реализуется на 8 образовательных программах ПГПИ: «Дошкольное обучение и воспитание» - 41 студент, «Педагогика и методика начального обучения» - 45 студентов, «Биология» - 72 студента,

«Химия» - 11 студента, «Информатика» - 11, «История» - 18, «Физика» - 40, «Математика» -51. Экспериментальная площадка была запущена с 2010-2011 учебного года. Контингент студентов (1-4 курсы) составляет – 310 человек. По образовательным программам «Биология», «Химия», «Физика», «Математика» в текущем учебном году состоялся первый выпуск студентов указанных специальностей.

Общее количество выпускников ПГПИ с полиязычным образованием составляет 55 студентов, из них по ОП «Биология» -19, ОП «Химия» -4, ОП «Физика» -14, ОП «Математика» - 18.

Образовательная полиязычная траектория с 2012-2013 учебного года действует на специальностях «Дошкольное обучение и воспитание», «Педагогика и методика начального обучения» и с2013-2014 учебного года - «Информатика»,«История».

Образовательная траектория обучения студентов полиязычных специальностей расширена в связи с организацией экспериментальной площадки по полиязычию. Программное содержание обучения разделено в соответствии с преподаванием дисциплин на трех языках: обучение студентов с русским языком обучения на государственном языке; студентов с государственным языком – на русском языке и обучение на английском языке.

В ОП специальности ДВО кредиты распределены следующим образом: дисциплины, изучаемые на казахском языке составляют -33,33%, на русском языке-32,56%, на английском языке-34,11%.

Для специальности ПМНО кредиты распределены следующим образом: дисциплины, изучаемые на казахском языке, составляют -29,46%, на русском языке-36,43%, на английском языке-34,11%.

Во всех полиязычных ОП обновляются учебные и учебно-методические комплексы дисциплин. К разработке образовательных программ полиязычия привлекаются работодатели: опытные работники дошкольных организаций, начальной и средней школы, руководители, методисты, инспектора городских и областных образовательных учреждений.

На кафедрах организовано взаимопосещение, показ открытых занятий ППС в диалоговом формате обучения и изучения языков.

В полиязычном процессе большая роль отведена государственному и русскому языкам. В группах с русским языком обучения ведутся обязательные и элективные курсы на казахском языке.

В контексте полиязычия разработаны КЭД, рабочие учебные планы с учетом специализации специальностей.

Одной из проблем полиязычного образования является подготовка специалистов со знанием английского языка, поэтому с 2012 года преподаватели кафедр, участвующих в эксперименте, получают второе высшее образование по специальности 5В011900 «Иностранный язык: два иностранных языка».

Преподаватели и студенты всех кафедр посещают курсы английского языка, проводимые Лингвистическим центром ПГПИ. В рамках кафедры преподаватели совместно со студентами проводят Недели казахского и английского языков, открытые занятия, ведут кураторские часы на разных языках.

УМУ института отслеживает результаты полиязычного образования. В ходе мониторинга, состоявшегося в апреле-мае 2015 года, проводилось анкетирование. Было опрошено 43 студента очной формы обучения, из них 69,6% отметили в качестве основного языка обучения казахский и 30,4% - русский.

В таблице 1 представлены ответы студентов, демонстрирующие достаточно высокую степень языковой компетенции, хотя тех, кто может свободно говорить, читать, писать, особенно на английском языке, всего 13,1%, т.е. всего лишь примерно один из восьми студентов. Также следует отметить недостаточно высокий уровень владения русским языком, т.к. лишь 74% студентов может свободно говорить, читать, писать особенно на русском языке.

Таблица 1 - Ответы студентов на вопрос: «Какими языками, и в каком объеме, Вы владеете?» (в % от числа опрошенных)

		Не владею совсем	понимаю некоторые фразы	понимаю речь и могу объясниться	свободно говорю, читаю, пишу
1	Казахский	-	4,4%	8,6%	87%
2	Русский	-	-	26%	74%
3	Английский	-	30,4%	56,5%	13,1%

Только половина опрошенных студентов (52,2%) считают себя полиязычными гражданами, свободно владеющими одновременно тремя языками (казахским, русским и английским).

Две трети респондентов (65,2%) считают себя готовыми в целом к получению полиязычного высшего образования (одновременно на трех языках – казахском, русском и английском), 30,4% - отметили частичную готовность и 4,4% – не готовы к полиязычию.

Три четверти (74%) студентов удовлетворены в целом качеством преподавания в ПГПИ полиязычных дисциплин и 26% - неудовлетворены.

Две трети (69,6%) участников опроса удовлетворены содержанием учебно-методического комплекса полиязычных дисциплин и 30,4% - неудовлетворены.

По мнению большинства студентов (74%), количество занятий по английскому языку, проводимых еженедельно, является достаточным. 8,6% - отметили, что занятий по английскому языку слишком мало и 17,4% - слишком много.

Большинство (95,6%) студентов отмечает, что в библиотеке ПГПИ имеется литература по полиязычным дисциплинам.

Две трети (65,2%) студентов считают удовлетворительным равное соотношение дисциплин на казахском, русском и английском языках, 17,2% - считает, что должно быть больше дисциплин на казахском языке и 4,4% - должно быть больше дисциплин на русском языке. Никто из участников опроса не отметил, что должно быть больше дисциплин на английском языке.

Однако изученные аналитические материалы высветили следующие проблемы, возникшие в ходе внедрения проекта полиязычного образования с 2010-2015г.г.:

- в 2014-2015 учебном году из-за отсутствия должного подхода к преподаванию дисциплин межфака возникла проблема выбора полиязычного проекта;
- студенты- серпиновцы на начало года были записаны в полиязычные группы, потом отказались, т.к. дисциплина «Основы безопасности жизнедеятельности» велась в потоке только на русском языке;
- отсутствие словарей и др. дидактического материала на занятиях повышают необоснованную тревожность студентов;
- имеет место, когда занятия проводились в аудиториях, где отсутствовали интерактивная доска, компьютеры и т.д.;
- в институте нет единых методических подходов к разработке УМКД дисциплин полиязычия.

Поскольку с 2015-16 учебного года в систему полиязычного обучения включаются 4 новые образовательные программы, следует учесть в данной работе все вышеуказанное.

III Направления деятельности ПГПИ по развитию полиязычного образования в вузе

№	Направления деятельности	Мероприятия	Сроки	Исполнители	Результаты и их измерители
1	Формирование мотивации изучения языков студентами и ППС	Разработка и коррекция внутривузовской системы мониторинга владения языком по курсам и уровням усвоения языка	2015-16 уч.г. Далее - каждый год	Кафедры ИЯ, РИЛ, КИЛ	Утвержденная система и внутривузовский сертификат
		Получение внутривузовского сертификата как обязательное условие прохождения педагогической практики в НИЦ, КТЛ, направления по академической мобильности	постоянно	Все студенты вуза	Увеличение количества полиязычных студентов
		Увеличение показателей рейтинга полиязычных ППС: для англ. языка - не менее чем с 10 до 30-ти баллов; для ведущих занятия на государственном языке в русских группах - с 10-ти до 20-ти баллов	С 2015-16 уч.г.	Все ППС	Повышение заинтересованности ППС увеличение количества полиязычных ППС
		Введение в рейтинг ППС отдельного показателя «Публикации на английском, казахском (для русскоязычных ППС), языках» (5 баллов)	С 2015-16 уч.г.	Все ППС	Увеличение количества публикаций на казахском, английском языках
		Учет в рейтинге ППС реального участия в курсах Лингвистического	постоянно	Все ППС	Повышение заинтересован-

		центра ПГПИ (3-5 баллов)			ности ПСС сертификат
2	Организационная работа по продолжению ОП полиязычного образования и включению в него новых образовательных программ ПГПИ	Анализ состояния работы соответствующих кафедр по внедрению полиязычного образования ОП в период с 2012 по 2015 гг.	июнь 2015 далее – постоянно к концу учебного года	Кафедры информатики, ДиНО, химии географии, математики и физики, биологии	Аналитические справки
		Анализ кадрового потенциала кафедр, на специальностях которых вводится полиязычное образование с 2015-16 уч.г.	Июнь-июль 2015	Кафедры ПиП, химии и географии, ИОПЭ	Аналитические справки
		Проведение входного тестирования студентов нового набора по английскому, казахскому и русскому языкам	Начало учебного года	Кафедры иностранных языков, КИЛ, РИЛ	Тестирование, анализ его результатов, формирование уровней групп
		Распределение дисциплин и кредитов по языкам обучения	К концу учебного года	Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП	Утвержденные РУПы специальностей
		Определение единых требований к разработке УМКД по дисциплинам полиязычия	К началу учебного года	УМУ, ОММК, все кафедры, участвующие в полиязычных ОП	Документ СМК
		Подготовка учебно-методической	Постоянно	Все кафедры,	Утвержденная

		документации для полиязычных ОП	на конец учебного года	участвующие в полиязычных ОП	учебно-методическая документации
		Закрепление за специалистом УМУ курирования полиязычного обучения	Постоянно	УМУ	Отчеты, справки
3	Учебно-методическая деятельность кафедр	Анализ структуры и содержания ОП, по которым ведется подготовка полиязычных специалистов, на предмет адекватного отражения в них данной особенности	ежегодно	Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП	Аналитические справки тексты ОП
		Коррекция и экспертиза УМК элективных дисциплин: «Язык для спецелей», «Практический курс казахского языка», «Практический курс русского языка»	ежегодно	Кафедры ИЯ, КИЛ, РИЛ	Утвержденные УМКД экспертиза
		Коррекция УМК по общеинститутским и специальным дисциплинам, по которым велось обучение на полиязычной основе с 2012 по настоящее время	Ежегодно к началу нового учебного года	Кафедры информатики, ДиНО, химии географии, математики и физики, биологии	Утвержденные УМКД экспертиза
		Разработка УМК по специальным дисциплинам на ОП, реализующих полиязычное образование с 2015-16 учебного года.	Ежегодно к началу нового учебного года	Кафедры ПиП, химии и географии, ИОПЭ	Утвержденные УМКД Лист экспертной проверки
		Разработка учебно-методических пособий:	2015-16 уч.г.	Кафедра ИЯ (Абельдинова	Рекомендованное учебно-

		- по английскому языку; - по русскому языку		Ж.Б.) Кафедра РИЛ (Абзулдинова Г.К., Измайлова М.А.)	методическое пособие
		Создание трехязычных терминологических словарей (математика, физика, педагогика, психология)	2015-16 уч.г.	Кафедра ИЯ Кафедры физики, математики; педагогике и психологии	Рекомендован- ные словари
		Обязательное проведение открытых занятий на государственном и иностранном языках в группах полиязычного обучения	Не менее 1 занятия в семестр по каждой кафедре	Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП	Обсуждение протоколы Аналитическая справка
		Регулярный анализ книгообеспеченности дисциплин ОП полиязычного обучения и приобретение современной учебной литературы, аудио- и видеоматериалов через государственные закупки	постоянно	Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП библиотека	Заявки Наличие приобретенных учебных материалов
		Ведение кружка по английскому языку для студентов полиязычных групп	С 2015-16 уч.г.	Кафедра физики и математики	Отчетная документация кружка результаты

					тестирования
4	Теоретико-методическая деятельность всех структур вуза, участвующих в реализации Программы полиязычного обучения	Проведение семинара-тренинга для ППС вуза, ведущих занятия на английском языке в полиязычных группах ПГПИ	1 раз в год	Кафедра ИЯ ИПК	Материалы семинара сертификаты
		Общеинститутский научно-методический семинар «Полиязычие в вузе: проблемы и перспективы»	2016	Языковые кафедры РЦПК	Материалы семинара сертификаты
		Выделение секции «Формирование конкурентно-способной личности на основе полиязычного образования» в рамках институтской научно-практической конференции	2017	Управление науки Кафедра психологии	Материалы конференции
		Обязательная публикация результатов работы по развитию полиязычного обучения в журнале «Педагогический вестник Казахстана»	Не менее 1 статьи в учебном году	Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП	Публикации
		Проведение языковых курсов для студентов и ППС вуза	постоянно	Лингвистический центр	Получение сертификатов
		Консультативная помощь Лингвистического Центра	постоянно	Лингвистический центр	Учет консультаций
		5	Кадровое обеспечение образовательных программ полиязычного обучения	Получение квалификации «Учитель иностранных языков»	Ежегодно Не менее 1 человека на кафедрах
Повышение квалификации через уровневые языковые курсы с обязательным получением	Не менее 1 человека в год на кафедре			Все кафедры, участвующие в полиязычных	сертификат

	сертификатов КазТЕСТ(Уровень С2 - уровень владения в совершенстве/ Mastery – на данном уровне пользователь языка владеет казахским на уровне носителя языка-146-150 б.), IELTS (6,0), TOEFL (61 до 109 б.)		ОП	
	Повышение надбавки сертифицированным преподавателям, ведущим занятия на английском языке (для неязыковых кафедр)	Один раз в год	Руководство вуза, бухгалтерия	Надбавка к заработной плате
	Приглашение специалистов английского языка из ближнего и дальнего зарубежья для обучения ППС	Не менее 1 раза в учебном году	Отдел международного сотрудничества	Курсы английского языка для ППС вуза, учителей, студентов
	Привлечение зарубежных ученых, визитинг-профессоров для проведения занятий в академических группах полиязычного обучения	постоянно	Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП, отдел международного сотрудничества	Проведение занятий Расписание занятий, контроль
	Прохождение ППС стажировок в дальнем зарубежье	ежегодно	Все кафедры	Сертификаты и дипломы
	Участие ППС и студентов в различных научных конференциях, симпозиумах, семинарах с докладами на казахском, английском и русском	Не менее 1 мероприятия в учебном году	Все кафедры	Материалы конференций, симпозиумов, семинаров

		языках			сертификаты
6	Контрольно-мониторинговая деятельность	Организация и контроль процесса обучения языкам	постоянно	Кафедры ИЯ, КИЛ, РИЛ Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП	Тесты всех видов сертификаты
		Организация и контроль процесса изучения языков	постоянно	Кафедры ИЯ, КИЛ, РИЛ Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП	Тесты всех видов сертификаты
		Тотальный диктант по трем языкам (казахский, русский, английский)	1 раз в год	Языковые кафедры	Диктант сертификаты
		Аттестация и допуск ППС к процессу обучения на иностранных языках, на казахском языке	постоянно	ППС кафедр, участвующих в полиязычных ОП, Лингвистический центр	тестирование Сертификат
7	Совместная работа с организациями образования города и области	Проведение курсов английского и казахского языков для учителей школ и колледжей города и области	Постоянно не менее 1 раза в год	РЦПК	Материалы курсов, сертификаты
		Областной фестиваль инновационно-педагогических идей «Три языка – три мира» (школа, колледж, вуз)	2016	Кафедра психологии	Материалы фестиваля

		Изучение опыта КТЛ по разработке школьных учебников на английском языке		ППС кафедр, школьные учителя	Семинар по обмену опытом
		Областная олимпиада школьников и учащихся колледжей по полиязычию	ежегодно	Языковые кафедры, учителя	Олимпиада
8	Имиджевая работа вуза по позиционированию себя как вуза с полиязычной средой	Обязательное предоставление кафедрами материалов по полиязычному обучению на сайте вуза, в областных СМИ	Не менее 1 материала от кафедры в семестр	Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП, Лингвистический центр, пресс-служба	Материалы сайта ПГПИ СМИ области
		Проведение общеузовских мероприятий на трех языках	Не менее 1 мероприятия в учебном году	Управление по воспитательной работе, Лингвистический центр, кафедры	Материалы мероприятий сайт ПГПИ СМИ области
		Общеинститутский студенческий конкурс «Триединство языков»	ежегодно	Языковые кафедры	Материалы конкурса
		Обобщение научно-педагогического опыта полиязычных преподавателей, широкое информирование о них педагогической общественности республики, области, города	постоянно	Все кафедры, участвующие в полиязычных ОП, пресс-служба	Публикации презентации Информация на сайте ПГПИ Областные СМИ
		Спецвыпуск студенческой газеты на английском языке в «ПМПИ хабаршысы»	1 номер в семестр	Кафедра ИЯ	Номера газеты Размещение на сайте ПГПИ